

www.BibleForChildren.org

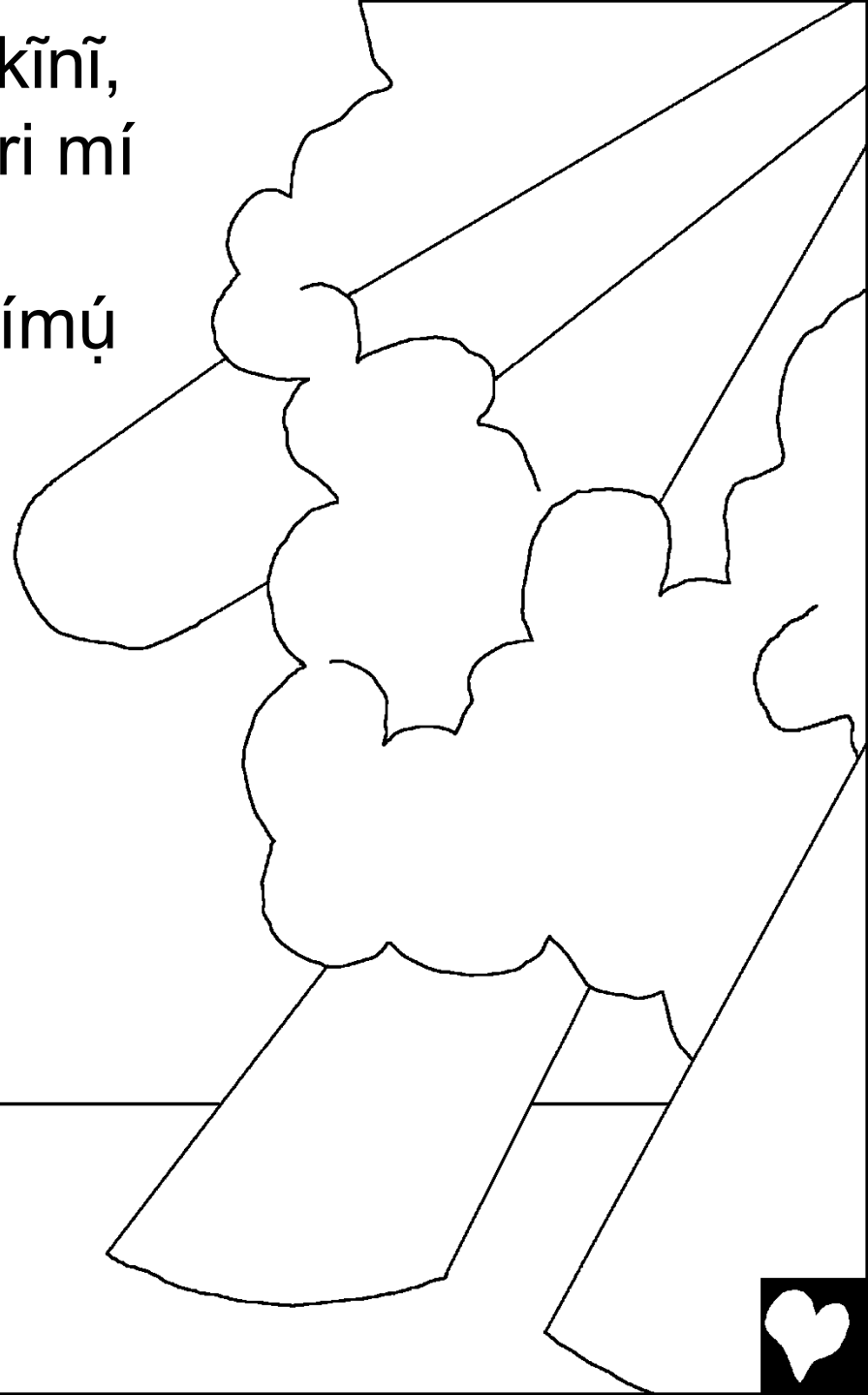
Mātáyo 1



Ēlīsābētā vé 'a rĩ kã mbaá caá mbãá ázíyá, Múngú ní
mālāyíkã Gābūrélē ri ĩpēzú ímúzú kūrú Nāzērētā vé rĩ
gé, āngū Gālīláyā vé rĩ agá, ĩpē ĩri ímú Māriyā adriípi
kácáná rú Yōsépā ní lēé jeé 'í ní ũkú rú rĩ vúgá, Yōsépā
ĩfũ úyú Dāwúđĩ vé rĩ agá.



Mǎlǎyíkǎ rǐ ní 'yozú Mǎrǐyǎ ní kǐnǐ,
“Mǐ 'o ũrǐ sǐ ku. Múngú 'bǎ tǎkírǐ mí
dřǐgé gí. Mǐ ímú 'a ǐsú, mǐ mvá
ágónǎ tǐ, 'í 'da rú nǐ Yésú 'i. ǐrǐ ímú
adri āmbúgú, ǐ ímú ǐrǐ zǐ Mvǎ
Múngú āmbúgú 'bǎ dřǐgé céré
rǐ vé nǐ. Úpǐ Múngú rǐ ímú
sē ǐrǐ é'bǐpǐ Dǎwúđǐ vé
mǎlǔngǎ rú nǐ. ǐrǐ ímú adri
'bǎgú rú súrú Yókóbǔ vé rǐ
pǐ dřǐgé. ǐrǐ ímú mǎlǔngǎ rú
muzú ũđǔ ākó.”



Māriyā ní mālāyíkā rī zìzú kīnī, “Ma drī ágò ãkó pírí, tã 'dīri ímù 'i nga mâ rù'bá gá íngóni ngóni?” Mālāyíkā rī ní 'yozú Māriyā ní kīnī, “Índrí Uletere rī ímù mi ású, āzini ũkpõ Múngú vé rī ímù mi ású rá. Mvá mí ní ímù tī rī, ĩri adri uletere, ĩ ĩri zì Mvá Múngú vé ni.”



Sâ 'dãri gé, Mãriyã ní 'dezú mužú rù'bá sī
kūrú ánga rú Yūdáyã vé rī gé 'dãá, ïri ní
mužú kūrú Zākãriyã ní adrizú rī gé,
ïri ní fizú Zākãriyã vé jó
agá 'dãá, ïri ní Ĕlīsãbétã
ri ẹzizú. Ĕlīsãbétã kã
Mãriyã vé ẹzĩngará
'dĩri yī, mváná rī ní
'i úlózú Ĕlīsãbétã
agá 'dãá.



Índrí Uletere rĩ ní Ęlĩsābētā ri ásúzó.

Īri ní í'dózó átázú ỳ'dúkọ be ụrụ 'dāá kīnĩ,
“Ūkú rĩ pi āsámvú gé, 'bākí tākiri mí dřĩgé gí,
mvá mí ní ímú tĩ rĩ,
'bākí tākiri dřĩ ni gé gí!”



Yēsū Kúrísítō vé ɲingára ĩri 'dĩni, Yōsépā ã'yĩ
Māriyā Yēsū ẹndrẹpi ri jeé
'í ní ũkú rú. 'Bo kọpi ní drĩ ĩ
úmúzá trú kuyé rĩ gé, ĩsú
Māriyā ri 'a be, 'a 'dĩri
Māriyā ĩsú Índri
Uletere rĩ vé ũkpō sĩ.
Yōsépā ní adrií
'bá tã be piri rĩ sĩ,
lẽ tã 'dĩri áyú gúnyá agá
drĩnjá sězú Māriyā ní ku,
ŭsū 'í ẹsĩ agá 'dãlé,
'í lẽ Māriyā ri gãá,
'bá ãzi ã nĩ ku.



Yõsépã kã tã 'dĩri ũsũú 'dĩni, Úpí vé mǎlǎyíkã ní 'i i'dazú
ĩri ní urobí agá, 'yozú ĩri ní kĩnĩ, “Yõsépã Dǎwúđĩ ã mvá
rĩ, lě mĩ ru ku, 'í je Mǎrĩyǎ ri mí ní ũkú rú,
'a ĩri ní ĩsú 'dĩri, ĩsú Índrĩ Uletere rĩ vé
ũkpõ sĩ. ĩri ímú mvá rĩ tĩ ágó, mi rú ni
'da Yésũ 'i, ã'diātāsĩyǎ ĩri ímú 'bá rĩ pi
pa ĩvé ũnjĩkǎnyǎ agásĩ.”



Yõsépã kã aruú ú'dú gélésĩ, 'dụ tã rĩ ngaá sũ Úpí vé
mãlãyíkã ní ẹzĩ 'í ní rĩ ẵnị, jị Mãyĩyã ri mụzú 'bệẵ 'í ní
ũkú rú, 'bo kộpi úmúkí ĩ trụ kuyé cĩngbá
Mãyĩyã ní mváná rĩ tĩngára gá. Mãyĩyã
kã mváná rĩ tĩĩ, Yõsépã ní mváná rĩ ã
rú 'dazú Yếsũ 'i.



Lókí 'dãri gé, 'bãgú ãmbúgú Rómã vé Ñgósĩtõ sã tãĩmbĩ
kĩnĩ, lã 'bá Rómã vé rĩ pi céré, ã sĩkĩ kôpi ã rù búkũ agá.
'Bá ãlu ãlu nga mụú
'ĩ rù sĩĩ ãvé kũrù agá.



Kúru Yōsépā pi ní ngazú āngū Gālíláyā vé rĩ agá, kūrú
Nāzērētā vé rĩ agásĩ, kōpi ní 'dezú mụzú āngū Yūdáyā
vé rĩ gé, kūrú Bētēlémě vé
rĩ agá, ā'diātāsīyā Yōsépā
ĩfū úyú Dāwúđĩ vé rĩ agá.
Jì Māriyā ĩri ní lěé
jeé 'í ní ũkú rú



rĩ mụzú 'í
vúgá sĩ ĩndĩ,

ĩsú Māriyā ā 'a mba deḡ gí, ĩri ílókō tĩĩ.



Kôpi kê ríi adrií 'dãlé, sã
Mãriyã vé mvá rĩ tĩzú rĩ ní
ícazú.



Mãriyã ní ívé mvá kãyú rĩ tĩzú ágóná. Īri ní ĩmũlũzú
bõngó sĩ, ĩri ní 'bãzú lazú sõndúkũ ãnyãpá rĩ pi ní rizú
ngá nyazú rĩ agá. 'Bã mváná rĩ
laá sõndúkũ rĩ agá, ã'diãtãsiyã jó
ũmũ rĩ pi ní lazú
rĩ agá 'dãá,
kõpi ĩsúkĩ
vũrã



Ịnị́nǎ 'dǎri sǐ, 'bá ụrụkọ kǎbīlō úcé' bá ni pi rikí ịvé kǎbīlō
ūtēé ásé agá 'dǎá. Mǎlǎyíkǎ ǎlu Úpí vé rǐ ní índrészú kọpi
endretị gé, dịngára Úpí vé rǐ ní ǎngū
ĩmgbērészú kọpi ǎ gǎrǎ gá
sǐ, sē ụrǐ
fụ kọpi
ambamba.



Kúru mālāyíkā rī ní 'yozú kòpì ní kīnī, “Ìmi adrikí ùrī sī ku.
Má ijì ìmi ní ù'dúkò múké, 'bá rī pi cére ímú adri ãní
āyīkō sī āmbúgú. Įnįá āndrū nōri sī,
tīkí ìmi ní 'bá ìmi Paápi ni



gí kūrú
Dāwúđì
vé rī agá
Bētēlémē agá,

īri Úpí Kúrísítō 'i.”



“Ngá ĩmi ní ícózú ĩri nĭzú ámázú rĩ ĩri 'dĩni, ĩmi mụ ũdéná rĩ ĩsú ĩmũlũkí bõngó sĩ, 'bākí ĩri laá sõndúkũ ãnyãpá rĩ pi ní ngá nyazú rĩ agá.”



Koro mālāyikā ɔrɔkɔ kárákará íngákí 'bũ gé 'dǎásĩ, kôpi
úmúkí ĩ mālāyikā índrépi 'dĩri be trú,
kôpi rikí Múngú ri íngú, rikí 'yoó kínĩ,

“È íngúkí Múngú 'bũ gé 'dǎá
rĩ íngúngũ,



tǎkiri ã adri vũ
dřigé nōgó 'bá
Múngú ní ãyĩkō

sě'bá rĩ pi ãsámvú gé.”



Mãlāyíkā rī pi kâ ĩ újá gōó mụú 'bũ gé
'dǎá, 'bá kǎbĩlõ úcé' 'bá rī pi ní átázú ĩ
āsámvú gé sĩ kínĩ, “Lẽ 'bâ 'dekí mụú
Bětēlémě gá 'dǎá tǎ 'i ngaápi Úpí ní lũú
'bá ní rī ndreé 'bâ mị sĩ.”



Kòpì alíkí ì mụzú rụ'ba sī, kòpì cakí Mǎrìyǎ pi'ìsù Yōsépǎ
be ùdénǎ rī sī, 'bǎkí ùdénǎ rī laá sòndúkù ǎnyǎpá rī pi ní
ngá nyazú rī agá. 'Bá kǎbīlō úcé'ba 'dī'bée kǎ mụú caá
mvánǎ rī ndreé, kòpì ùlǔkí tǎ mǎlǎyíkǎ rī ní lǔú ì ní
mvánǎ rī ǎ tǎ sī rī 'bá rī
pi ní cére.

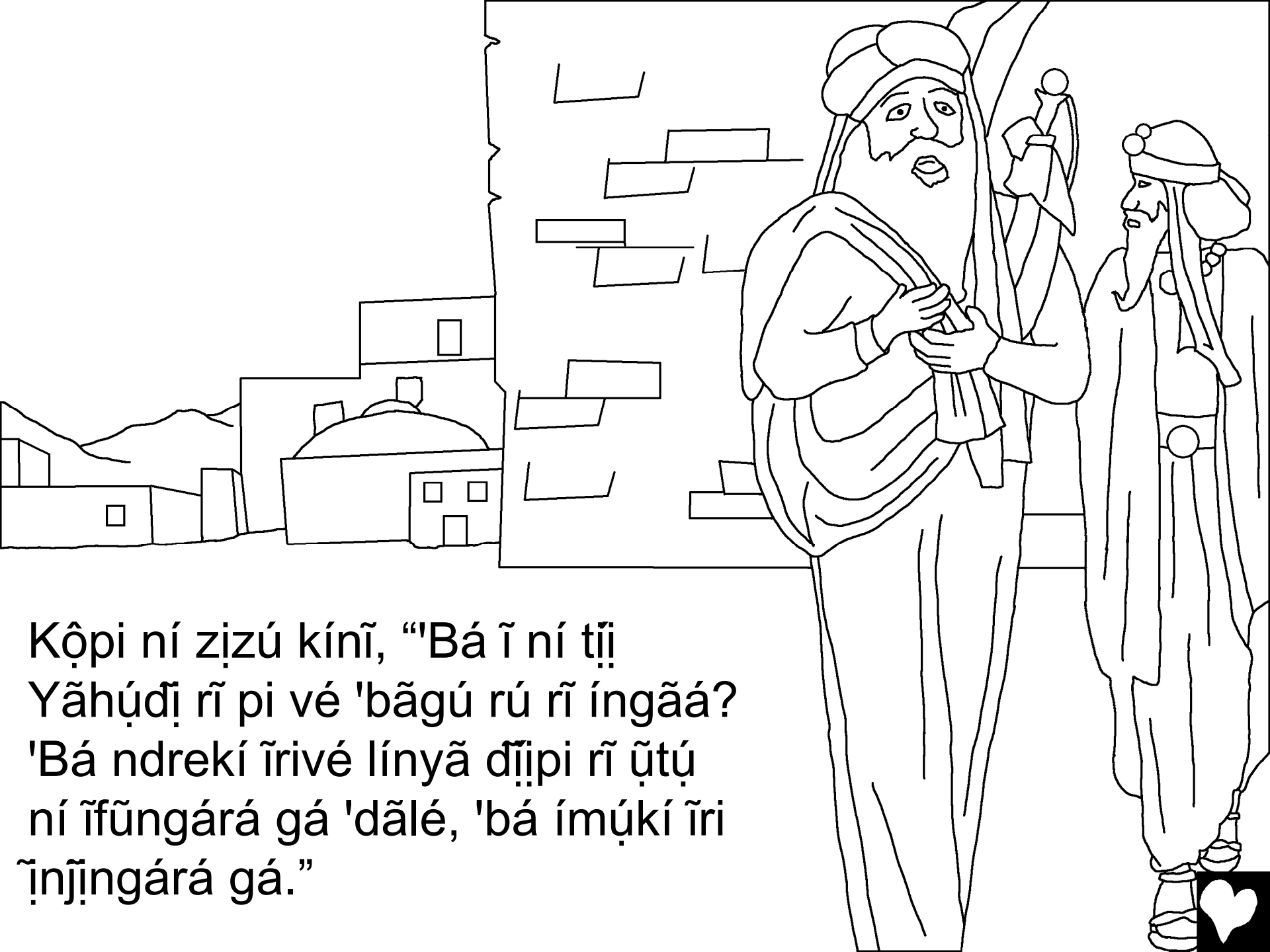


Tíkí Yēsũ ri
Bētēlēmē
gá, āngũ Yũdáyã vé
rĩ agá, ĩsú ākũdē
Ĕródē ri 'bāgú
rú nĩ.



Sã 'dãri gé, 'bá úmĩ be ni pi
íngákí ũtú ní ĩfũngará gálésĩla,
kòpi ícákí Yērusãlémã gá,
āngũ Yũdáyã vé rĩ agá.

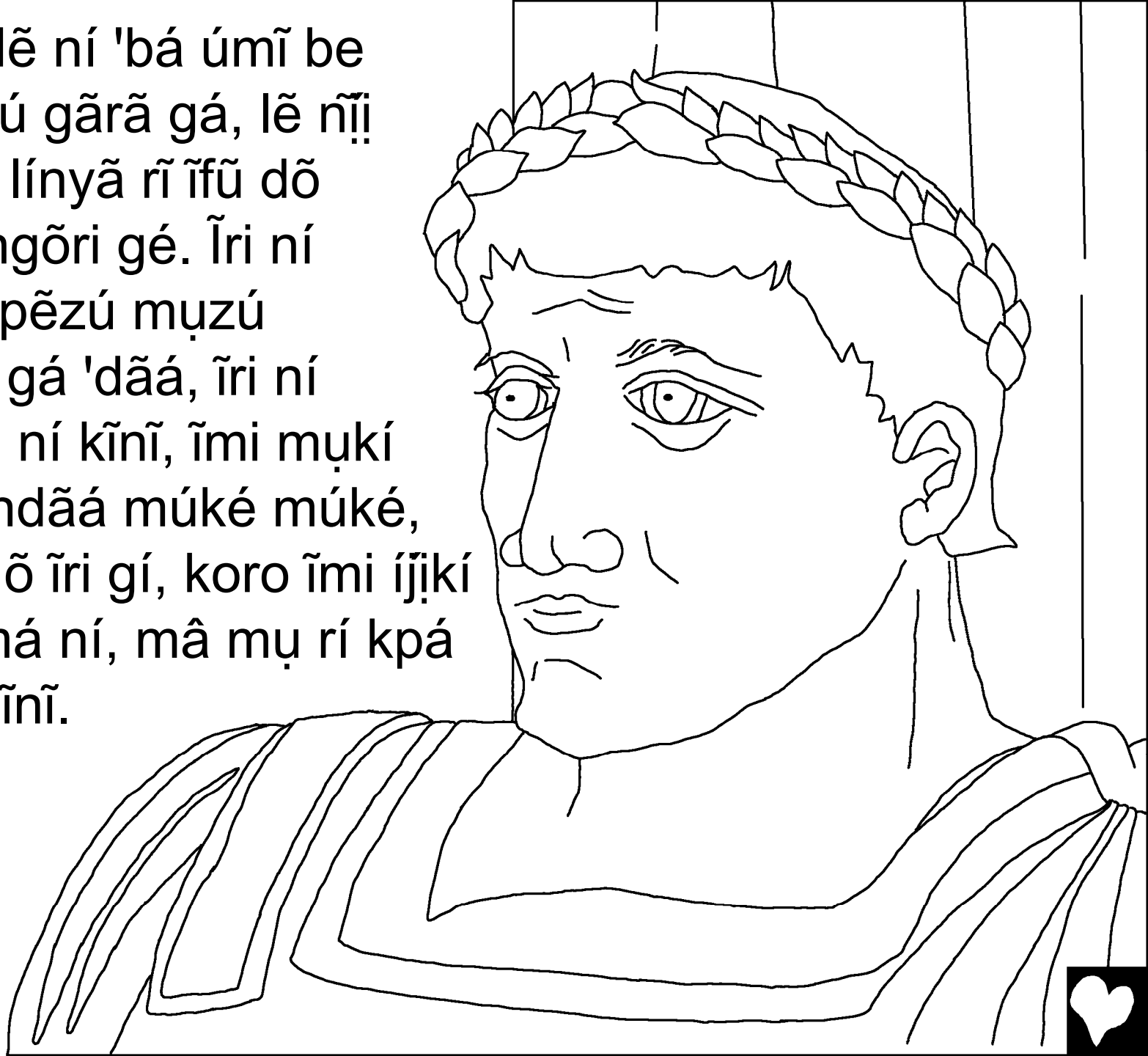




Kòpì ní zìzú kìnì, “Bá ì ní tì
Yǎhùdì rǐ pì vé 'bǎgú rú rǐ íngǎá?
'Bá ndrekí ìrivé línyǎ dǐipi rǐ ùtù
ní ìfǔngárá gá 'dǎlé, 'bá ímùkí ìri
ìnjǐngárá gá.”



Kúru Ēródě ní 'bá úmĩ be
'dĩ'bée zìzú gārā gá, lě n̄ĩ
kòpì vùgá línyā rĩ ìfũ dō
pìrì nì s̄ā ngōrì gé. Īrì ní
kúru kòpì pēzú mụzú
Bētēlémē gá 'dāá, ìrì ní
'yozú kòpì ní kīnĩ, ìmì mụkí
mvanjá rĩ ndāá múké múké,
ìmì ìsúkí dō ìrì gí, koro ìmì íjìkí
tā nì lūú má ní, m̄ā mụ rí kpá
ìrì ìnjĩ bēsĩnĩ.



Kôpi kâ tâ 'bāgú rĩ ní 'yoó 'dĩri yĩ, kôpi ní 'dezú mụzú,
línyã kôpi ní ndreé ụtụ ní ãfũngára gá 'dãri ri dĩi mụzú
kôpi ẹnreị gé sĩ dĩdĩ, línyã rĩ
mụ pá tuú vũrã mváná rĩ ní
adrizú rĩ gé.



Kòpì kà fí jò agá 'dǎlé, kòpì ndrekí mváná rĩ pi ẹndrẹpì
Mǎrìyǎ be, kòpì ní kǔmǔcì ũfìzú vũgá, ìrì ìnjìzú. Kòpì ní



kúru ìvé sòndúkù ǎ'bú vé rĩ pi ẹ tì ũzìzú,
kòpì í'dúkí dábũ, ngá ì ní zǎá
ngǔúpi ndrĩndrĩ ni, ǎzini mĩrẹ
sěe mváná rĩ ní fẹfẹ rú. Múngú



ní átázú kòpì ní urobí
agá kǐnĩ, kòpì ǎ újákí
ì gǔó vúlé Ẹródě
vúgá 'dǎlé ku, kòpì
ní gǔzú 'dezú mụzú
ìvé ǎngũ gé 'dǎlé
lẹtì ǎzi
túngú ni
gé sǐ.



'Bá úmĩ be 'dĩ'bée kâ 'deé mụú
gí, Úpí vé mālāyíkā ní ímụzú
átázú Yōsépā ní urobí agá
kĩnĩ, “Í nga, 'í 'dụ mváná rĩ
pi ẹndrẹpị be, mí ápá mụzú
Ĕjẹpétõ gá. Mí adri 'dǎlé,
cĩmgbá á lū dō mí ní ụ'dụ
mí ní ìgõzú rĩ gí ká,
ã'diātāsīyā Ĕródē lē lẹti
ndǎá mváná

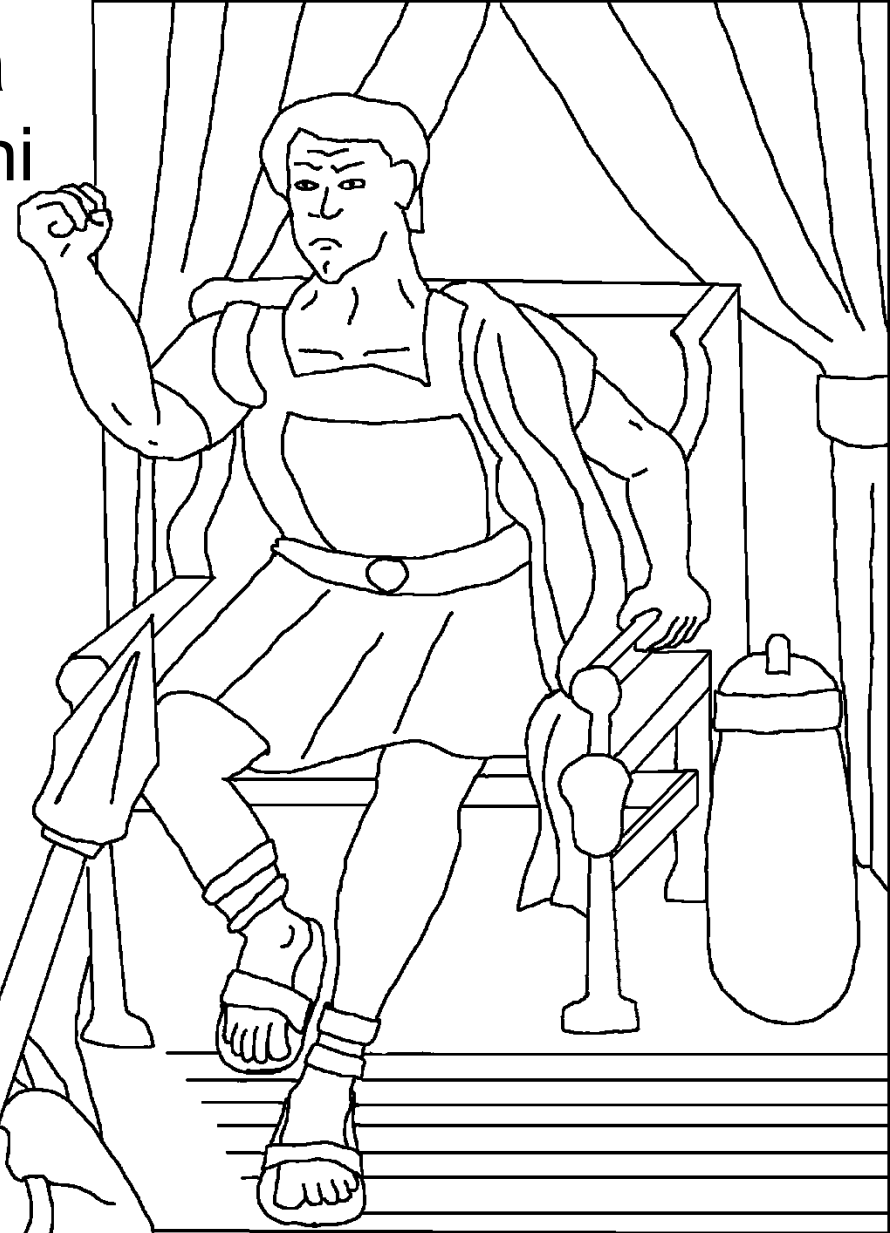
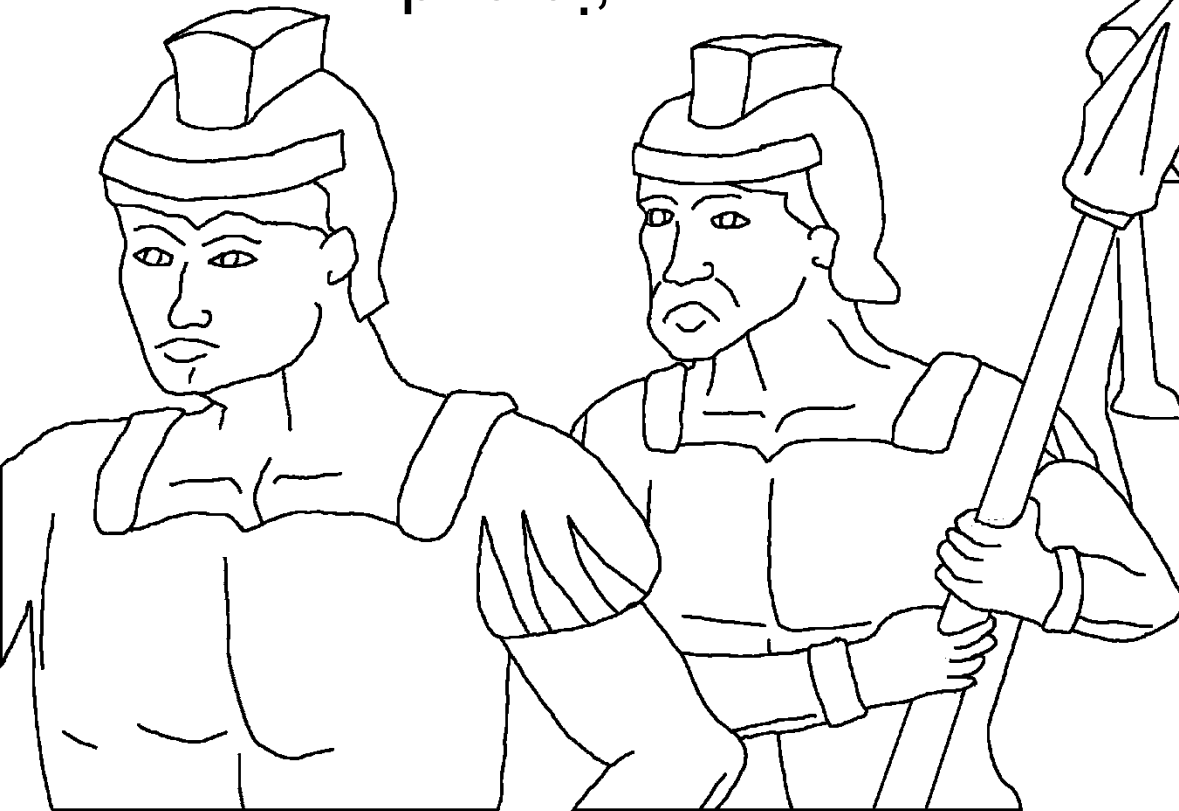
rĩ 'dịzú drǎzú 'dĩsĩ rá.”



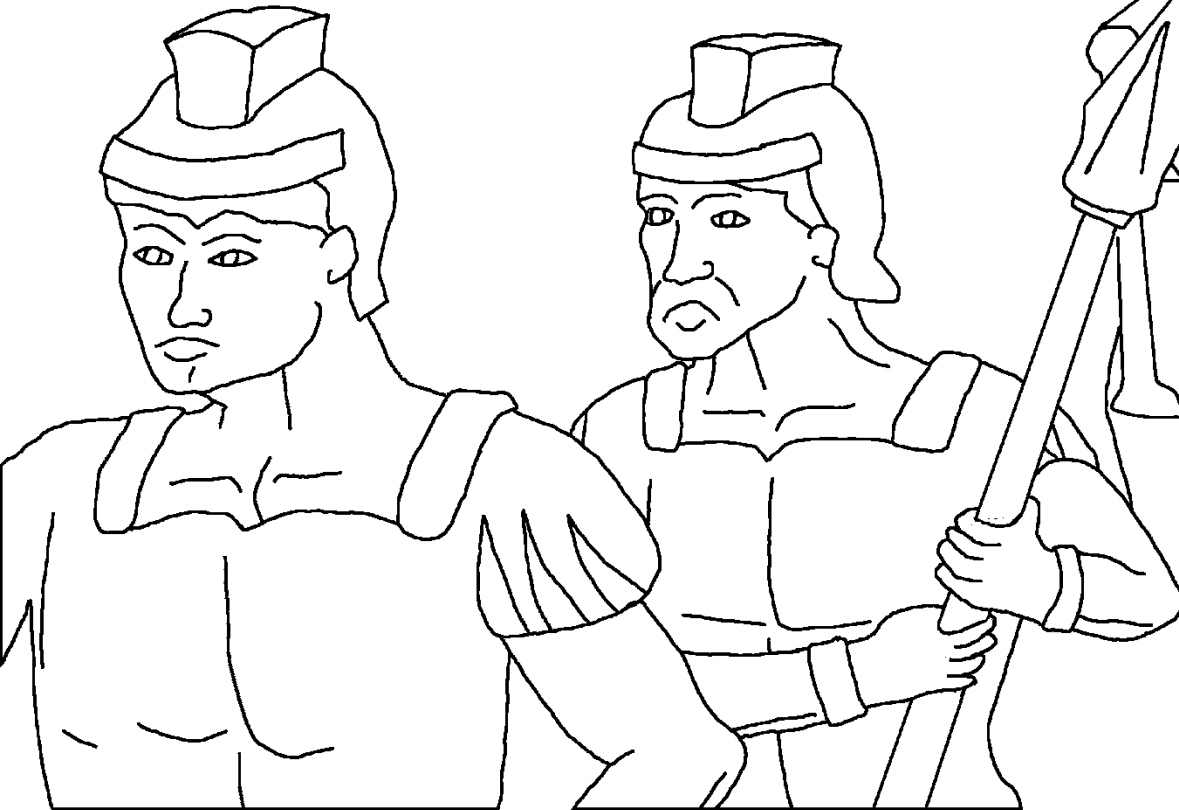
Yõsépã ní ẹ̀cì í'dózú, ìrì ní
mváná rĩ pi jìzú ẹ̀ndrẹ̀pì be
ìńìńá sī mụzú Ẽjẹ̀pétõ gá 'dǎá.
Yõsépã adri 'dǎlé cĩmgbá
Ẽródě drǎ ìrì ìsù 'dǎá. Kúru
tǎ ọ̀tù Úpí ní ẹ̀zì nẹ̀bì
rĩ tì gẹ̀ rĩ nga 'i fũú tì ni
gẹ̀ gí kīnì, “Á zì mávé
mvá ìfũú Ẽjẹ̀pétõ agásì
ǎmvé.”



Ĕródě kã nĩĩ áamá 'yozú kínĩ 'bá
úmĩ be rĩ pi ũ'bãkí 'î mị gí, ẹsị ni
ve ũnjí ũnjí, ĩri ní tãĩmbị sězú
ãngáráwá rĩ pi ní, kộpi ã mụkí
anji ãgõ ílĩ be ĩrĩ, dõku ílĩ be
ca'bá ĩrĩ kuyé Bětělémě agá
rĩ pi ú'dị, . . .



. . . āzini anji Bētēlēmē gārā
gá sī rī pi ú'dī ũdrāá céré
'dīísī rá, ā'diātāsīyā 'bá úmī
be rī pi ũlūkí ĩri ní kínī,
ĩ ndrekí línyā rī, vúdřī ni 'du
nóni caá ílí ĩřī.



Èródě kã drãá, Úpí vé
mãlãyíkã ní ímúzú átázú
Yõsépã ní urobí agá Èjèpétõ
gá 'dãlé, kīnī, “Í nga, 'í 'dụ
mváná rĩ pi ẹndrẹpị be, 'í 'de
mụú ãngũ Ìsěrélě vé rĩ
gé, ã'diãtãsiyã 'bá lě'bá
mváná rĩ 'dị'bá rĩ pi
ũdrãkí gí.”



Yõsépã kã yïj kínĩ Ārãkãlãwũ
rụ ãngũ Yũdáyã vé rĩ
nĩ ẹtẹpị Ēródě ã vũrã
gá, gõ 'oó ụrĩ sĩ
mụngárá 'dãlé
rĩ sĩ.



Kúru ĩ ní lũzú Yõsépã
ní urobí agá kínĩ, ã 'de mụú ãngũ
Gãlĩláyã vé rĩ gé.



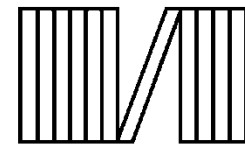
Kôpi ní 'dezú mụzú
adrizú kūrú Nāzērétā
vé rĩ agá, tã ọtú nẹbĩ rĩ
pi ní átá 'bá 'bâ paápi
rĩ ã tã sĩ rĩ



nga 'i fūú tị ni gé gí kīnĩ,
“Í ímú ĩri zị Nāzērétāgú.”



Múngú lě 'bá nyõõkú dřigé rĩ pi
agaá rá, ãsě ívé Mvá ãlukútaᅇá
rĩ ímú nyõõkú dřigé nõgó,
'bá ĩri ẽ'yĩĩpi rá rĩ ã drã
rí ku, ẽ ĩsú rí ídri
'dáni'dáni rĩ
ãní bẽní.



Rómã 3:23

'Bá céré 'okí ãnjĩkãnyã rá, 'bá ãzi ícópí tã céré Múngú
ní lěé 'bá rĩ pi ã 'okí rĩ pi 'oópi ni 'dãáyo.

Rómã 6:23

'Bá ãnjĩkãnyã 'oópi rĩ, ĩ ĩri ũfě drã sĩ, 'bá rĩ ẹ'yĩ dõ 'bávě Úpí
Yésũ Kúrísítõ ri gí, Múngú ri ímụ ĩri ní ídri
'dáni'dáni rĩ sě pírini.

Ĕbéré 9:27

Vũ drĩgé nǒgó, 'bá ri drã 'yéná vú ãlu, 'bá rĩ drã
dõ gí, ĩ kúru ĩrivé tã lì.



Ēfēsō 2:8,9

Múngú pa ĩmi ẹ̀sì múké ívé rĩ sī, ĩmi ní Yẹ̀sũ ri ẹ̀'yĩĩ gí rĩ sī.
Tã ni íbí íngá ĩmi vúgá kuyé, Múngú sě ĩmi ní fěfě rú ẹ̀sì
múké ívé rĩ sī. Múngú pa ĩmi ẹ̀zì ĩmi ní ngaá rĩ sī kuyé, 'bá
ãzi ẽ íngú rí 'i pangára 'dĩri sī ku.

Rómã 10:9,10

Mí 'yo dõ mî tị sī, “Yẹ̀sũ ri Úpí,” ãzini mí ã'yĩ dõ mí ẹ̀sì agá
'dãlé 'yozú kínĩ, Múngú inga ĩri gõó drãngára gálésĩla ídri rú
rá, Múngú ri mi pa rá. Mí ẹ̀'yĩ dõ Kúrísítõ ri mí ẹ̀sì agá 'dãlé
gí, mi adri 'bá pịrị Múngú ẹ̀ndrẹ̀tị gé, ãzini mí 'yo dõ mî tị sī
kínĩ, mi 'bá Kúrísítõ vé ni, Múngú ri mi pa rá.



Yũwánĩ 3:16,17

Múngú lě 'bá nyõõkú dřigé rĩ pi agaá rá, ĩsě ívé Mvá
ãlukútaŋá rĩ ímú nyõõkú dřigé nõgó, 'bá ĩri ẹ'yĩpi rá rĩ ã drã
rí ku, ẹ ĩsú rí ídri 'dáni'dáni rĩ ãní bēnĩ. Múngú ĩpě 'î Mvọpị ri
ímú tã lĩ 'bá nyõõkú dřigé nõgó rĩ pi dřigé kuyé, ĩpě ĩri ímú
'bá rĩ pi paá.

1 Yũwánĩ 5:11-13

Múngú 'yo 'dĩni kĩnĩ, 'í sě 'bá ní ídri 'dáni'dáni rĩ gí, ídri 'dĩri
íbí íngá 'î Mvọpị vúgá. 'Bá rĩ ẹ 'yĩ dõ Múngú Mvọpị ri rá, ĩri
ídri 'dáni'dáni rĩ ĩsú rá. 'Bo 'bá rĩ ẹ'yĩ dõ Mvọpị ri kuyé, ĩsú
ídri 'dáni'dáni rĩ ku. ĩmi 'bá Múngú Mvọpị ri ẹ'yĩ'bá gí 'dĩ'bée,
á sĩ kõkõbĩ 'dĩri sěé ĩmi ní, ĩmi nĩkí rí 'yozú kínĩ, ĩmi ídri
'dáni'dáni rĩ ĩsú rá.



Mãtáyo 1-2; Lúkã 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Keliko Bible (kbo) © 2024, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/KBOWBT/GEN/1>

©2025 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

